QUEERING SEXUAL HEALTH TRANSLATION PEDAGOGY

Piero Toto

London Metropolitan University
Abstract: Sexual health campaigns to tackle the rise in sexually transmitted infections in England are at the core of sexual health charities’ and grassroots organizations’ work. Some of them collaborated with the author’s translation students to produce inclusive translations of their sexual health content (website and multimedia content). The role of translation and localization within multicultural contexts can be seen as ‘social activism’ promoting sexual health and community engagement, with a view to providing wider healthcare access and information using inclusive language. This Element presents students’ approaches to sexual health translation, using language as a vessel for change and striking a balance between clients’ expectations, translation industry best practices, and socio-educational needs. The data analysis of the students’ experiences will make the case for wider embedding of queer pedagogy approaches into the translation curriculum.
## Contents

1. **The Context** .......................... 1
2. **What Is Sexual Health?** .......... 1
3. **Translation as an Interdiscipline for Change** .... 2
4. **Queer Pedagogy and Translation** .. 8
5. **Localizing Sexual Health: Premise, Prospects, and Products** .... 10
6. **Querying Approaches to Sexual Health Translation: Survey and Data** .... 18
7. **Querying Translation Products and Agents** .... 33

**Appendix** .................................. 41

**References** ............................... 51